

Installation

Instalación

fw, ,

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be done only by service technicians.
- If you mount other Sony equipment with this unit, it is better to mount this unit in the lower position.
- There must be a distance of at least 15 cm between the cassette slot of the unit and shift lever to insert cassette easily. Choose the installation location carefully so the unit does not interfere with gear shifting and other driving operations.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

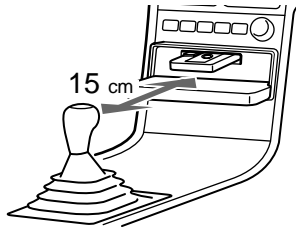
Adjust the mounting angle to less than 20°.

Precauciones

- No toque los cuatro orificios de la superficie superior de la unidad. Estos orificios son para ajustes del sintonizador que solamente deberán realizar técnicos de reparación.
- Si monta otro equipo Sony con esta unidad, es preferible montar esta unidad en la posición más baja.
- Para que sea posible insertar la cinta con facilidad, debe haber una distancia de al menos 15 cm entre la ranura de inserción de cintas de la unidad y la palanca de cambios.
- Instale la unidad en un lugar que no entorpezca las operaciones de cambio de marchas o de conducción en general.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.



How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **OPEN**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

B To attach

Place the hole **a** in the front panel onto the spindle **b** on the unit as illustrated, then push the left side in.

Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, ceriéndose de presionar **OFF**. Después presione **OPEN** a fin de abrirlo, después deslícelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

B Para instalarlo

Coloque el orificio **a** del panel frontal en el eje **b** de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después presione la parte izquierda.

fpf ' a1'M, , t«e"O

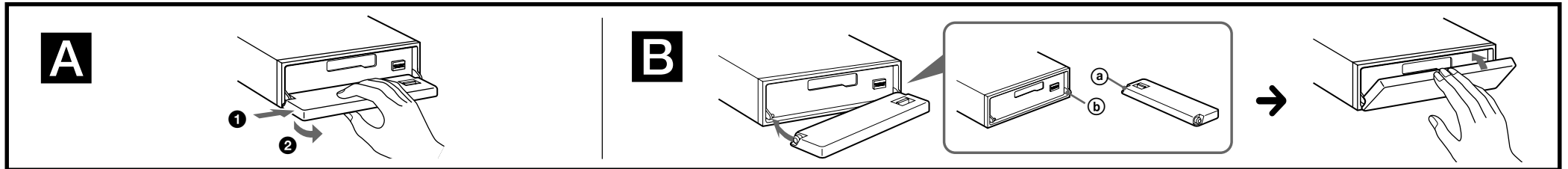
fw, , » /S«e;A»-» ' a1«e"O;C

A ' a1

' a1«e"O/S«e;A»-» «OFF» ' ;C« /OPEN» ' ;A M«E-N«e"Ofv Yk^ .~ ' f ' YXa Y" ^ ;C

B , , t

fp» ^ ' Y ;A-N«e"O»/ " .• Y» " " / b;A M«E-N» " ... - /J;C



Mounting example

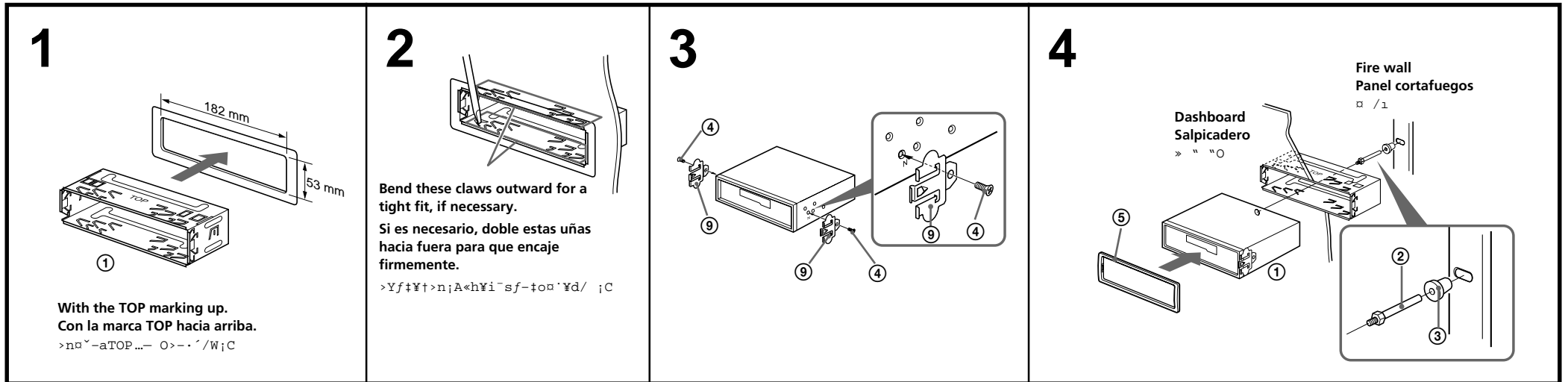
Installation in the dashboard

Ejemplo de montaje

Instalación en el salpicadero

fw, , » □

fb» " " O//fw, ,



Mounting the unit in a Japanese car

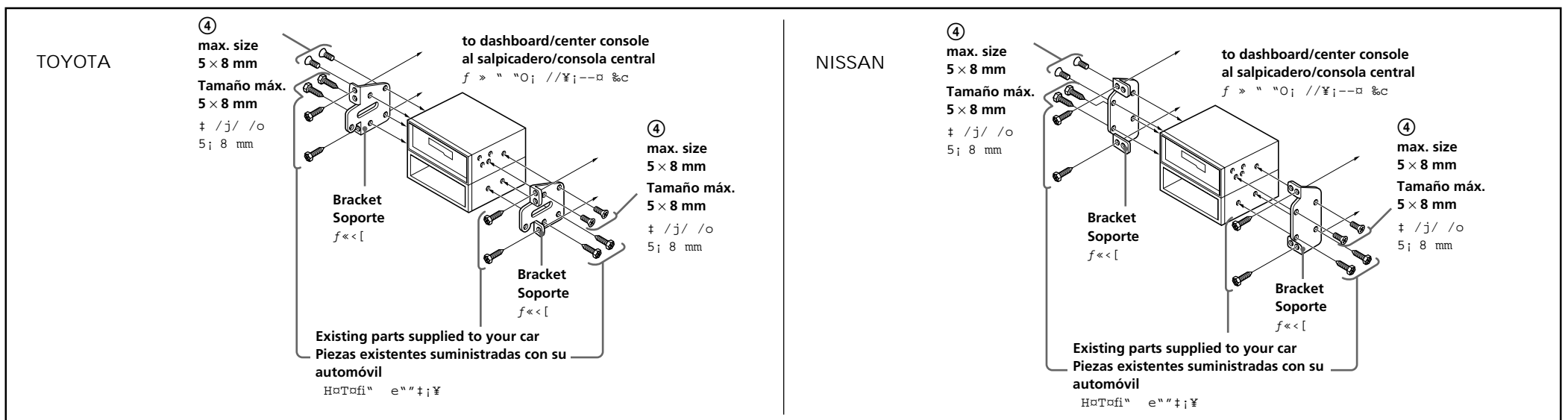
You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

Montaje de la unidad en un automóvil japonés

Usted no podrá instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

-N» » fw, , ' /O» » † £□Tafi,

f† " /O» » † £□Tafi /Efl fw, , » » ;Afb† o" - ;S. /U;A» - zSonyfa" P é , ;C



Note
To prevent malfunction, install only with the supplied screws ④.

Nota
Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados ④.

□
< □ / O» <G> ;Afw, , fi »-» "O» Y." e" ④† C v

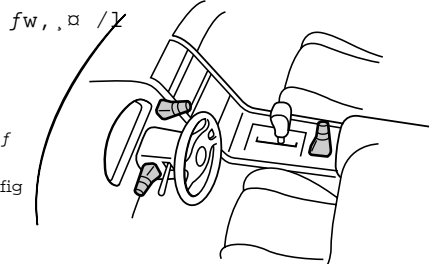
Installing the rotary commander

- Choose the mounting location carefully so the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander in a place where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in any way.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage any electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.

Instalación del mando rotativo

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que el mando rotativo no dificulte la conducción del coche.
- No instale el mando rotativo en un lugar donde pueda poner en peligro la seguridad del pasajero acompañante.
- Al instalar el mando rotativo, asegúrese de no dañar los cables de electricidad, etc., del otro lado de la superficie de montaje.
- Procure no instalar el mando rotativo en un lugar expuesto a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, etc.

Example of a mounting location
Ejemplo de un lugar de montaje



FM/AM
Cassette
Car Stereo

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

fw, .i %u, ‡s-

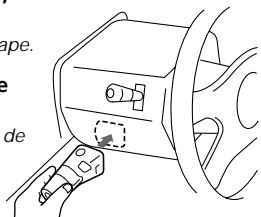
1 Choose the exact location for mounting the rotary commander, then clean the mounting surface.

Dirt and oil impair the adhesive strength of the double-sided adhesive tape.

Una vez elegido el lugar de montaje del mando rotativo, limpie previamente la superficie de montaje.

La suciedad o la grasa dañan la intensidad adhesiva de la cinta adhesiva de dos caras.

Choose the exact location for mounting the rotary commander, then clean the mounting surface.

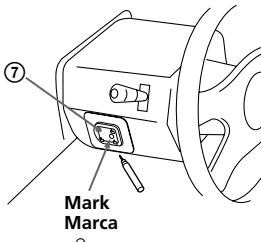


2 Mark the position for the supplied screw.

Use the screw holes on the mounting hardware ⑦ to mark the position.

Marque la posición para el tornillo suministrado. Para ello, utilice los orificios para tornillos de la ferretería de montaje ⑦.

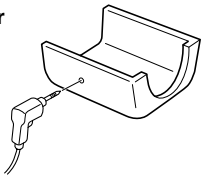
Use the screw holes on the mounting hardware ⑦ to mark the position.



3 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole at the marked position.

Extraiga la cubierta de la columna de la dirección y haga un orificio de 2 mm. de diámetro en el lugar marcado.

Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole at the marked position.



4 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware ⑦ to a temperature of 20°C to 30°C, and attach the mounting hardware to the mounting surface applying even pressure. Use the supplied screw ⑥ to set into secure position.

Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so they will not interfere with any electrical cables etc. inside the steering wheel column.

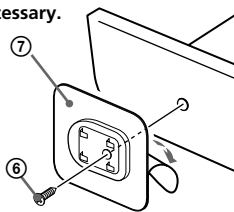
Caliente la superficie de montaje y la cinta adhesiva de doble cara de la ferretería de montaje ⑦ a una temperatura entre 20°C y 30°C, y ajuste la ferretería de montaje a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme. A continuación, apriete el tornillo ⑥ suministrado.

Adhiera un trozo de cinta adhesiva resistente, etc. en el otro lado de la superficie de montaje para cubrir los extremos de los tornillos que sobresalgan, de forma que no interfieran con los cables de electricidad, etc., del interior de la columna de dirección.

Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware ⑦ to a temperature of 20°C to 30°C, and attach the mounting hardware to the mounting surface applying even pressure. Use the supplied screw ⑥ to set into secure position.

Cut the mounting hardware ⑦, if necessary. Heavy duty tape etc. Cinta adhesiva resistente, etc. -j/O%&f-a ¥

Cut the mounting hardware ⑦, if necessary.



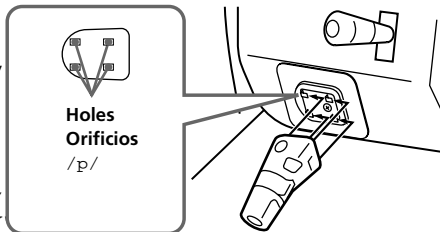
5 After reinstalling the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander with the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.

Nota If you are mounting the rotary commander on the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in any way hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

Una vez instalada la cubierta de la columna de dirección, fije el mando rotativo a la ferretería de montaje alineando los cuatro orificios de la parte inferior del mando con los cuatro enganches de la ferretería de montaje. A continuación, deslice el mando hasta que encaje en su sitio como se muestra en la ilustración.

Nota Si monta el mando rotativo en la columna de dirección, asegúrese de que los extremos de los tornillos que sobresalgan de la superficie interior de la columna no dificulten el movimiento del eje de rotación ni los componentes operativos de los conmutadores o los cables de electricidad, etc., del interior de la columna.

Align the four holes on the bottom of the rotary commander with the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.

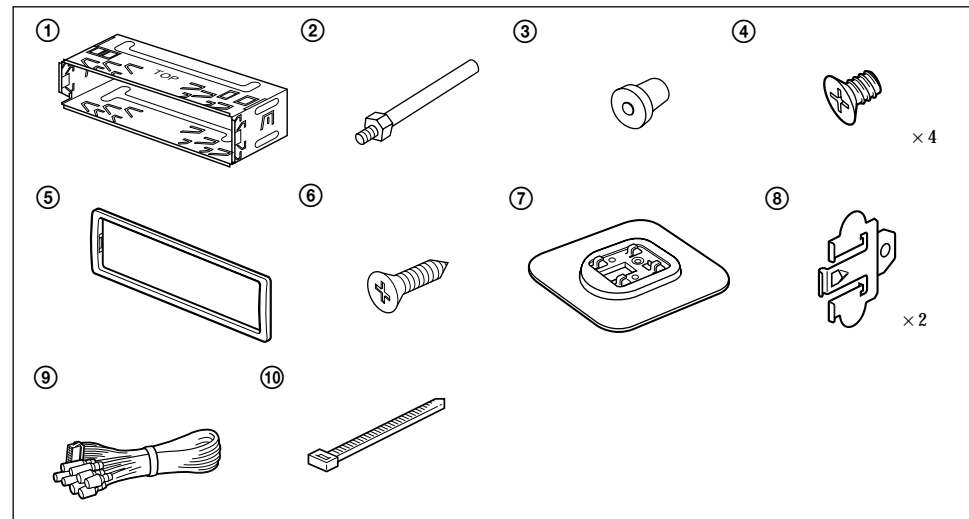


Parts list
Lista de componentes

fw, .i %u, ‡s- ¥. ‡ ¥

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

U>-n^" , " " ~fr»P»j'æfi // " " ~fr<O/@>P" " ;C



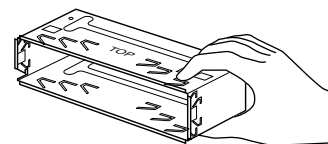
Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①. Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Precaución

Advertencia sobre la manipulación del soporte ①. Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.



Connections

Caution

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between a screw and the body of the car or this unit or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- **Run all ground wires to a common earth point.**
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual component's fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

If your car has no accessory position on the ignition key switch — POWER SELECT switch

The front panel illumination is factory set to be turned on even when the unit is not being played. However, this setting may cause some car battery wear if your car has no accessory position on the ignition key switch. To avoid this battery wear, set the **POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the B position, then press the reset button.** The illumination is reset to stay off while the unit is not being played.

- Notes
- The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the B position.
 - Do not use excessive force when changing the POWER SELECT switch.

Frequency select switch

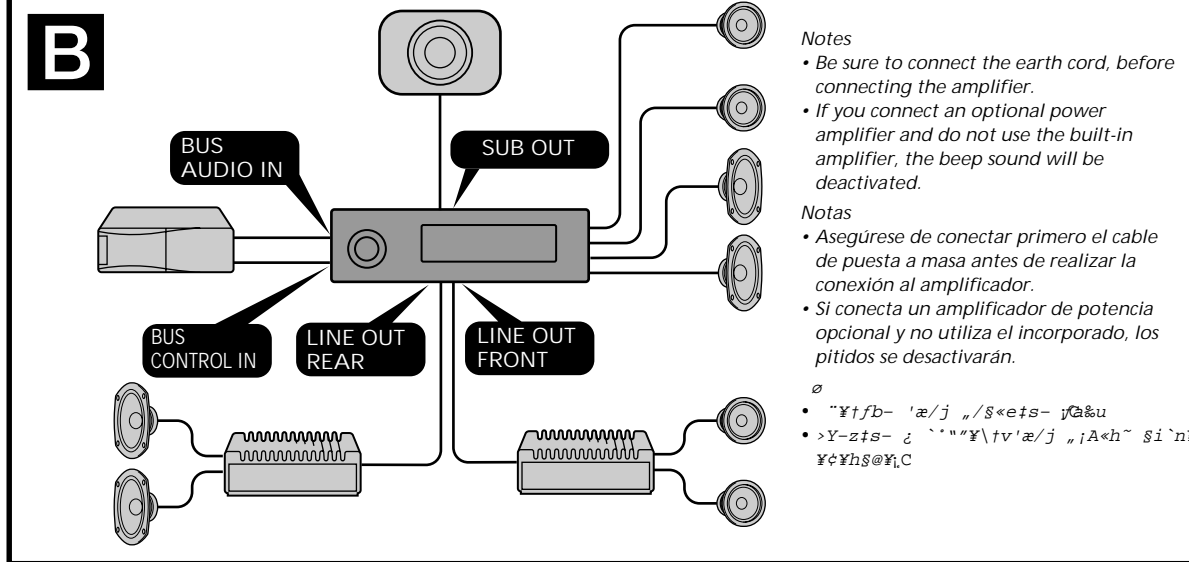
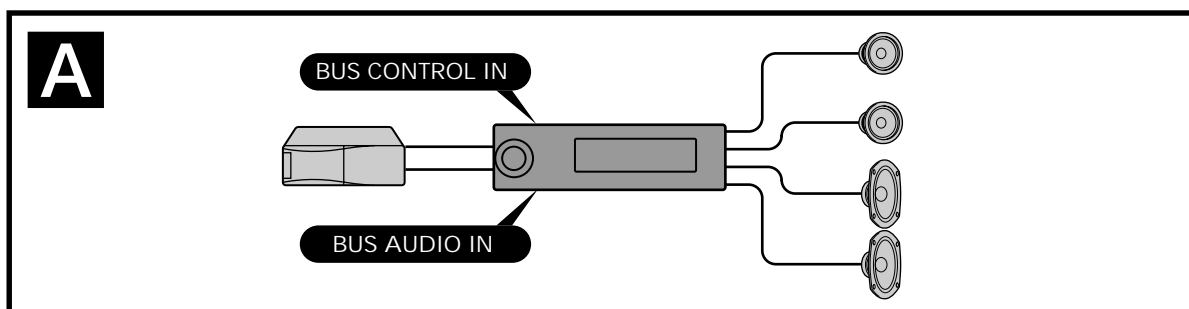
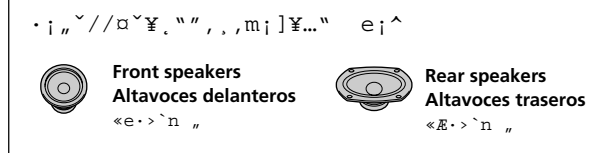
The AM (FM) tuning interval is factory-set to the 9K (50 K) position. If the frequency allocation system of your country is based on 10 kHz (200 kHz) interval, set the switch on the bottom of the unit to the 10 K (200 K) position before making connections.

Reset button

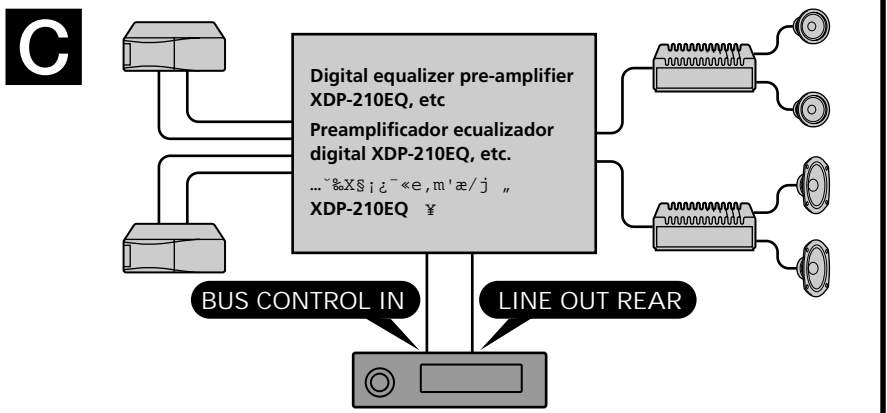
When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

Connection diagram

Equipment used in illustrations (not supplied)



- Notes
- Be sure to connect the earth cord, before connecting the amplifier.
 - If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.
- Notas
- Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.
 - Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.



- When connecting a digital equalizer pre-amplifier (XDP-210EQ, etc.)**
- Use an optional exterior amplifier. The built-in amplifier of this unit can not be used in this case. For details, refer to the Installation/Connections manual XDP-210EQ, etc.
 - For details about the connection, refer to the Installation/Connections manual XDP-210EQ, etc. (not supplied)
- Si conecta un preamplificador ecualizador digital (XDP-210EQ, etc.)**
- Utilice un amplificador opcional externo. El amplificador incorporado de esta unidad no puede utilizarse en este caso. Para más información, consulte el manual de instalación/conexiones de la unidad XDP-210EQ, etc.
 - Para obtener información detallada sobre la conexión, consulte el manual de instalación/conexiones de la unidad XDP-210EQ, etc. (no suministrada)

Conexiones

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- Tenga cuidado de no atrapar ningún cable entre algún tornillo y la carrocería del automóvil o esta unidad o entre las partes móviles, como por ejemplo los raíles del asiento, etc.
- Conecte los cables de entrada de alimentación **amarillo** y **rojo** solamente después de haber conectado los demás.
- Cerciórese de conectar el cable de entrada de alimentación rojo a un terminal de 12 V positivo que se energice al poner la llave de encendido en la posición para accesorios.
- **Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.**
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre del automóvil que tenga una capacidad superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en serie con otros componentes estereofónicos, el circuito del automóvil al que se encuentran conectados debe tener una capacidad superior a la de la suma de las capacidades de los fusibles de cada componente. Si ningún circuito del automóvil tiene una capacidad tan alta como la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si el automóvil no dispone de ningún circuito para conectar esta unidad, conéctela a un circuito del automóvil con capacidad superior a la del fusible de la unidad, de forma que si se funde el fusible de ésta, no se interrumpa ningún otro circuito.

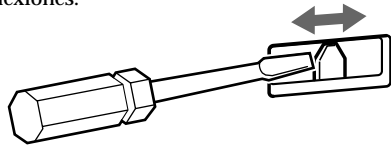
Si el automóvil no dispone de posición para accesorios en la llave de encendido

La iluminación del panel frontal ha sido ajustada en fábrica para que esté activada aunque la unidad no se encuentre en reproducción. Sin embargo, este ajuste puede provocar cierta descarga de la batería del automóvil si éste no dispone de posición para accesorios en la llave de encendido. Para evitar esto, ponga el selector **POWER SELECT**, situado en la base de la unidad, en la posición **B** y, después, presione el botón de reposición. La iluminación estará desactivada cuando la unidad no se encuentre en reproducción.

- Notas
- La alarma de precaución del panel frontal no se activará cuando el selector POWER SELECT se encuentre en la posición B.
 - No utilice excesiva fuerza al cambiar el selector POWER SELECT.

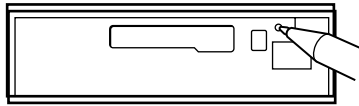
Selector de frecuencia

El intervalo de sintonía de AM (FM) ha sido ajustado en fábrica a la posición 9 K (50 K). Si el sistema de asignación de frecuencias de su país se basa en el intervalo de 10 kHz (200 kHz), ponga este selector, situado en la base de la unidad, en la posición 10 K (200 K) antes de realizar las conexiones.



Botón de reposición

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.



Diagramas de conexión

у, †s-

•N

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between a screw and the body of the car or this unit or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- **Run all ground wires to a common earth point.**
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual component's fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

>Y-z " "oTofifb' I/1' _ ~ /Wofsf†††Suf ,m

... POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the B position, then press the reset button. The illumination is reset to stay off while the unit is not being played.

Wtvz }^

AM (FM) tuning interval is factory-set to the 9K (50 K) position. If the frequency allocation system of your country is based on 10 kHz (200 kHz) interval, set the switch on the bottom of the unit to the 10 K (200 K) position before making connections.

•_f`

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

у, †s- " ^

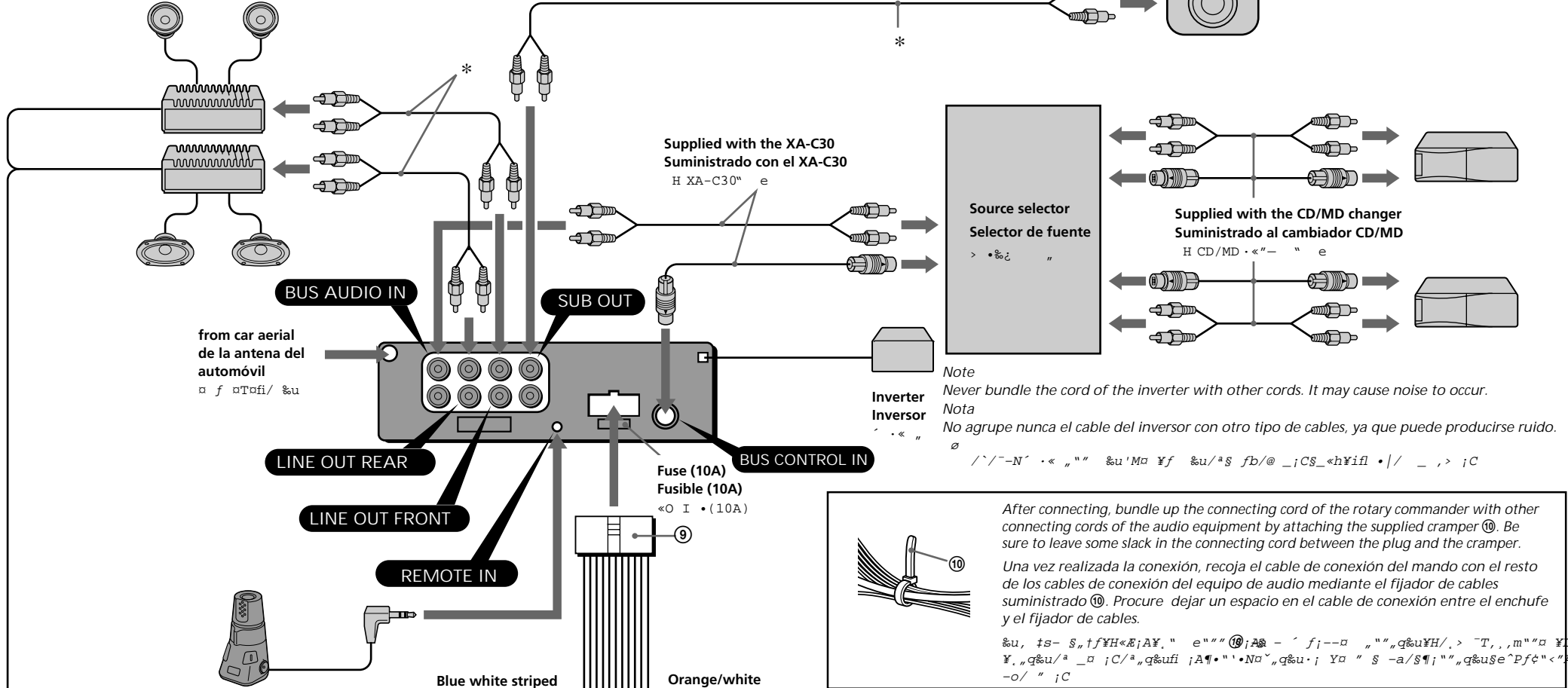
Note
For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Nota
Cuando desee conectar dos o más cambiadores, necesitará un selector de fuente XA-C30 (opcional).

Connection example Ejemplo de conexiones

⊕, ⊖, ~, □

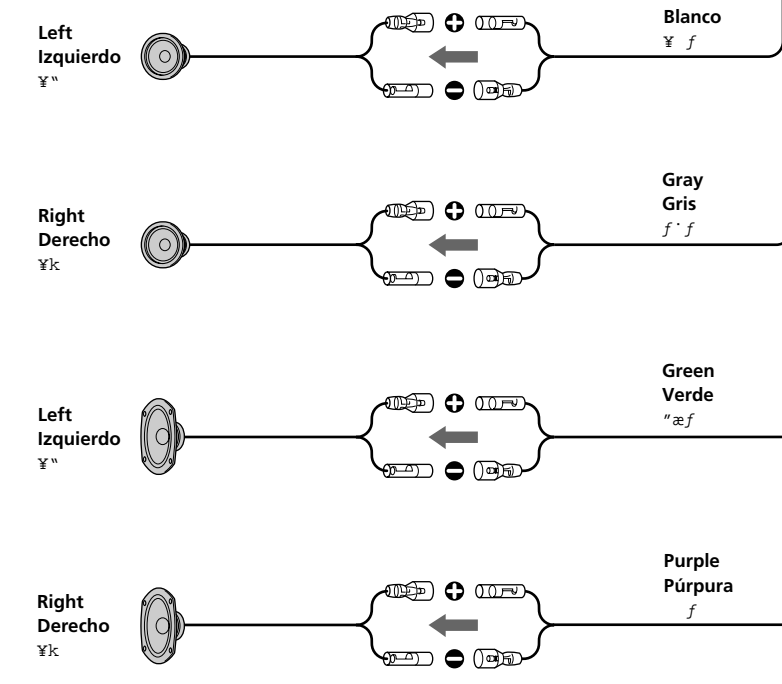
* RCA pin cord (not supplied)
Cable con clavijas RCA (no suministrado)
RCA w<< i Y, q&u; j l Y... e i ^



To connect to AMP REMOTE IN of the optional power amplifier.
This connection is only for amplifiers.
Connecting any other system may damage the unit.

Para conectar a AMP REMOTE IN del amplificador de potencia opcional.
Esta conexión es sólo para amplificadores.
La conexión de cualquier otro sistema puede dañar la unidad.

⊕, ⊖, ~, □



Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation) function.
- A power aerial without relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Notas sobre conductores de control

- El conductor de control (azul) de la antena motorizada suministra +12 V CC al activar el sintonizador o la función ATA (activación automática del sintonizador).
- Con esta unidad no podrá emplearse una antena motorizada desprovista de caja de relé.

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el cable de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria siempre recibirá alimentación, aunque ponga la llave de encendido en la posición de apagado.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz derecho a los del izquierdo.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciere, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

Inverter

- Install the inverter far away from the unit using double-side adhesive tape or something similar.
- Be sure not to mount the inverter under a mat or in a place exposed to splashing water of air conditioner. It may cause electric shock or damage to the unit.

Note
If the inverter's cord is pinched, the display indications may not appear.

Inversor

- Instale el inversor alejado de la unidad utilizando cinta adhesiva de dos caras o algo similar.
- Cerciórese de no montar el inversor debajo de una alfombra ni en un lugar expuesto a salpicaduras de agua de un acondicionador de aire. Esto puede provocar descargas eléctricas o daños a la unidad.

Note
Si el cable del inductor quedase pillado, es posible que no apareciesen las indicaciones del visualizador.

to a car's illumination signal
Be sure to connect the black earth to it first.
a una señal de iluminación del automóvil
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro

to the power aerial control lead or power supply lead of aerial booster amplifier
<Note> In case of without power aerial, or aerial booster, not necessary to connect this lead.
al cable de control de la antena motorizada, o al cable de fuente de alimentación del amplificador de antena
<Nota> En caso de no instalar la antena motorizada o el amplificador de antena, no es necesario conectar este cable.

to the +12 V power terminal which is energized in the accessory position of the ignition key switch
Be sure to connect the black earth lead to it first.
a un terminal de alimentación de +12 V que se energice en la posición para accesorios de la llave de encendido
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro.

to the +12 V power terminal which is energized at all times
Be sure to connect the black earth lead to it first.
a un terminal de alimentación de +12V que esté permanentemente energizado
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro.

to a metal point of the car
First connect the black earth lead, then connect the yellow and red power input leads.
En primer lugar conecte el conductor de puesta a masa negro y, a continuación, los cables de entrada de alimentación amarillo y rojo.

to a car's illumination signal
Be sure to connect the black earth to it first.
a una señal de iluminación del automóvil
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro

to the power aerial control lead or power supply lead of aerial booster amplifier
<Note> In case of without power aerial, or aerial booster, not necessary to connect this lead.
al cable de control de la antena motorizada, o al cable de fuente de alimentación del amplificador de antena
<Nota> En caso de no instalar la antena motorizada o el amplificador de antena, no es necesario conectar este cable.

to a car's illumination signal
Be sure to connect the black earth to it first.
a una señal de iluminación del automóvil
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro